UNIVERSITAS
GADJAH MADA

Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

DAFTAR ISI

Halaman

HALAMAN PERSETUJUAN i

PERNYATAAN PROMOVENDA ii

HALAMAN DEDIKASI iii

MOTO iv

PRAKATA v

DAFTAR ISI xii

DAFTAR FOTO xxi

PETA xxiv

DAFTAR GAMBAR xxiv

DAFTAR BAGAN xxv

DAFTAR LAMPIRAN *HELAEHILI* xxvi

DAFTAR LAMPIRAN *EHABLA* xxvii

INTISARI xxix

ABSTRACT xxxi

BAB I PENGANTAR 1

1.1 Latar Belakang Masalah 1

1.2 Masalah Penelitian 12

1.3 Tujuan Penelitian 12

1.4 Manfaat Penelitian 13

1.5 Tinjauan Pustaka 13

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

1.6 Landasan Teori 27

1.6.1 Teori Folklor 27

1.6.2 Teori Terjemahan 38

1.6.4 Teori Struktural-Semiotik 42

1.6.6 Teori Kritik Sastra Feminis 45

1.7 Metodologi 57

1.7.1 Metode Penelitian 57

1.7.2 Data Penelitian 61

1.7.3 Teknik Pengumpulan Data 62

1.7.3.1 Pengamatan 63

1.7.3.2 Wawancara 64

1.7.3.3 Perekaman 64

1.7.4 Analisis Data 65

1.7.5 Sistematika Pembahasan 66

BAB II LATAR BELAKANG SOSIAL BUDAYA MASYARAKAT SENTANI 68

2.1 Lokasi dan Lingkungan Alam 69

2.2 Mata Pencaharian Hidup (Ekonomi) 74

2.2.1 Mengolah Sagu (*Fi Mijande*) 75

2.2.2 Berkebun (*Heke Mokande*) 78

2.2.2.1 Pembagian Lahan Kebun..... 78

2.2.2.2 Pembukaan Lahan Kebun 78

2.2.3 Menangkap Ikan (*Ka Heu Peijande*) 81

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

2.2.4 Berburu (*Obhohamoi Peijande*) 84

2.3 Religi 87

2.4 Kesenian 91

2.4.1 Seni Tutur (Lisan) 91

2.4.2 Seni Tari 94

2.4.3 Seni Berpakaian dan Berhias 95

2.4.4 Seni Ukir dan Lukis 100

2.5 Bahasa 106

BAB III TRADISI KELISANAN *HELAEHILI* DAN *EHABLA* 116

3.1 Kelisanan *Helaehili* dan *Ehabla* 116

3.1.1 Kelisanan *Helaehili* 116

3.1.1.1 Komposisi *Helaehili* 129

3.1.1.2 Formula dan Tema *Helaehili* 144

3.1.2 Kelisanan *Ehabla* 152

3.1.2.1 Komposisi *Ehabla* 157

3.1.2.2 Formula dan Tema *Ehabla* 168

3.2 Komposisi dalam Pelantunan *Helaehili* dan *Ehabla* 176

3.3 Pewarisan *Helaehili* dan *Ehabla* 195

BAB IV TEKS, TERJEMAHAN, DAN NOTASI *HELAEHILI* DAN *EHABLA* 200

4.1 Data *Helaehili* dan *Ehabla* 200

4.2 Transkripsi *Helaehili* dan *Ehabla* 202

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

4.3 Penerjemahan *Helaehili* dan *Ehabla* 205

4.4 Teks *Helaehili* dan *Ehabla* 207

4.4.1 Teks *Helaehili* 207

4.4.1.1 *Helaehili* Ibu Terida Ongge 207

4.4.1.2 *Helaehili* Ibu Maria Suebu-Yepese ... 210

4.4.1.3 *Helaehili* Ferdinand Modouw 217

4.4.1.4 *Helaehili* Jeffry Asabo 220

4.4.1.5 *Helaehili* Ibu Betty Yepese 222

4.4.2 Teks *Ehabla* 225

4.4.2.1 "Perpindahan Masyarakat Waena dari Yabansai ke Ebutakho" 226

4.4.2.2 "Calvin Mencari Anjing Pemburu Kesayangannya" 231

4.4.2.3 "Merias Anak Perempuan ke Pesta Tari" 235

4.4.2.4 "Nasihat untuk Perempuan Sentani" ... 238

4.4.2.5 "Meninggalnya Hery Modouw" 241

4.5 Terjemahan *Helaehili* dan *Ehabla* 246

4.5.1 Terjemahan *Helaehili* 246

4.5.1.1 Terjemahan *Helaehili* Ibu Terida Ongge 246

4.5.1.2 Terjemahan *Helaehili* Ibu Maria Suebu-Yepese 249

4.5.1.3 Terjemahan *Helaehili* Ferdinand

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

Modouw 255

4.5.1.4 Terjemahan *Helaehili* Jeffry Asabo ... 257

4.5.1.5 Terjemahan *Helaehili* Ibu Betty Yepese . 259

4.5.2 Terjemahan *Ehabla* 262

4.5.2.1 Terjemahan "Perpindahan Masyarakat Waena dari Yabansai ke Ebutakho" 262

4.5.2.2 Terjemahan "Calvin Mencari Anjing Pemburu Kesayangannya" 267

4.5.2.3 Terjemahan "Merias Anak Perempuan Ke Pesta Tari" 272

4.5.2.4 Terjemahan "Nasihat untuk Perempuan Sentani" 275

4.5.2.5 Terjemahan "Meninggalnya Hery Modouw" 277

4.6 Notasi *Helaehili* dan *Ehabla* 283

4.6.1 Notasi *Helaehili* ("Ana Ranime") 285

4.6.2 Notasi *Ehabla* ("Igwayo Hubayo") 286

BAB V STRUKTURAL-SEMIOTIK *HELAEHILI* DAN *EHABLA* 287

5.1 Struktural-Semiotik *Helaehili* 289

5.1.1 *Helaehili* Ibu Terida Ongge 289

5.1.2 *Helaehili* Ibu Maria Suebu-Yepese 309

5.1.3 *Helaehili* Ferdinand Modouw 339

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

5.1.4 *Helaehili* Jeffry Asabo 349

5.1.5 *Helaehili* Ibu Betty Yepese 361

5.2 Struktural-Semiotik *Ehabla* 376

5..2.1 "Perpindahan Masyarakat Waena dari Yabansai ke Ebutako" 376

5.2.2 "Calvin Mencari Anjing Pemburu Kesayangannya" 402

5.2.3 "Merias Anak Perempuan ke Pesta Tari" 420

5.2.4 "Nasihat untuk Perempuan Sentani" 429

5.2.5 "Meninggalnya Hery Modouw" 444

BAB VI FUNGSI *HELAEHILI* DAN *EHABLA* DALAM MASYARAKAT SENTANI 466

6.1 *Helaehili* dan *Ehabla* sebagai Alat Pendidikan 467

6.1.1 Kerja Keras 468

6.1.2 Kerukunan 493

6.1.3 Saling Menolong/Gotong-Royong 504

6.1.4 Mempunyai Harga Diri 509

6.1.5 Taat Adat 519

6.1.6 Saling Menghormati 528

6.1.6 Bangga akan Tempat Asal 532

6.1.8 Menjaga Lingkungan Hidup 537

6.2 Sistem Proyeksi (Alat Pencermin Angan-Angan Suatu Kolektif) 546

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

6.2.1 Kampung Ideal 547

6.2.2 Masyarakat Ideal 552

6.2.3 Pemimpin dan Pelayan Adat Ideal 557

6.3 Pengesah Pranata Adat dan Lembaga Kebudayaan 559

6.3.1 Sebagai Ukuran Standar bagi Generasi Muda 559

6.3.2 Sebagai Penguatan bagi Orang Dewasa dan Hukuman Emosional bagi Pelanggar 562

6.3.3 Rasionalitas bila Timbul Gejolak dalam Masyarakat 564

6.3.4 Mengatasi Kesulitan Hidup 567

6.4 Alat Pemaksa dan Pengawas Norma Sosial dan Adat 569

6.5 Penguat Emosi Keagamaan dan Kepercayaan 573

6.6 Media Hiburan Masyarakat 576

6.7 Media Sosialisasi Masyarakat 585

6.8 Aplikasi Fungsi *Helaehili* dan *Ehabla* pada Masyarakat Sentani Dewasa Ini 588

BAB VII PERAN PEREMPUAN DALAM MASYARAKAT SENTANI 596

7.1 Pandangan Masyarakat terhadap Perempuan Sentani dan Kedudukan Perempuan Sentani 597

7.1.1 Pandangan Masyarakat terhadap Keberadaan Perempuan Sentani 597

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

7.1.1.1 Cantik Fisik (*Penime/Yoinime*) 597

7.1.1.2 Baik Hati (*Ufoi/Wafoi*) 612

7.1.1.3 Penggembira (*Kui-Kui/Yale-Yale*) 620

7.1.1.4 Berbudi Bahasa (*Afoi/Faeufoi*) 622

7.1.1.5 Lemah Lembut (*Nime*) 629

7.1.1.6 Penurut (*Pheu Bham/Yana Bham*) ... 631

7.1.1.7 Pintar (*Itae/Haba*) 637

7.1.1.8 Kuat Fisik (*Ulae/Walae*) 643

7.1.1.9 Pekerja Keras (*Melifoi/Mekaifoi*) ... 646

7.1.1.10 Mendukung Suami 652

7.1.2 Kedudukan Perempuan Sentani dalam Masyarakat 655

7.2 Peran Perempuan Sentani 688

7.2.1 Peran Reproduktif 689

7.2.2 Peran Produktif 707

7.2.2.1 Peran Domestik 707

7.2.2.1.a Mengelola Rumah Tangga .. 713

7.2.2.1.b Menghasilkan Makanan 724

b.1 Berkebun 727

b.2 Menangkap Ikan 738

b.3 Mengolah Sagu 746

7.2.2.2 Peran Publik 750

BAB VIII KESIMPULAN DAN SARAN 762

UNIVERSITAS
GADJAH MADA

Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

8.1 Kesimpulan 762

8.2 Saran 770

DAFTAR PUSTAKA 772

RINGKASAN 782

SUMMARY 819

DAFTAR RIWAYAT HIDUP 851

LAMPIRAN

1. Teks *Helaehili* 852
2. Teks *Ehabla* 932
3. Daftar Rancangan Pertanyaan untuk Wawancara 1036
4. Daftar dan Foto Informan serta Pembantu Bahasa 1038
5. Glosarium 1049
6. Menyusuri dan Mengeksplorasi *Helaehili* dan *Ehabla*:
   Sebuah Cerita Perjalanan Penelitian 1060

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

DAFTAR FOTO

Halaman

1.*Robhoni* 10

2. *Ebha* 10

3. Kapak Batu 10

4. Manik-manik 10

5. Kepulauan di Danau Sentani 72

6 a. Meremas Sagu 77

6 b. Meremas Sagu 77

7. Menyiangi Kebun 80

8. Membawa Hasil Panen 80

9 a. Memasak 80

9 b. Memasak 80

10 a. Menangkap Ikan 84

10 b. Menangkap Ikan 84

10 c. Menangkap Ikan 84

10 d. Menangkap Ikan 84

11. Pakaian dan Perhiasan Tradisional Sentani Masa Lalu ... 96

12 a. Tato di Seluruh Badan Perempuan Sentani 97

12 b. Tato di Seluruh Badan Perempuan Sentani 97

13. Perhiasan Perempuan Sentani Tahun 1930-an 98

14. Perempuan Kaum *Ondofolo* 98

15. Perempuan Sentani dari Kaum Biasa 99

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

16 a. Pakaian Tari 100

16 b. Pakaian Tari 100

17. Motif Dasar Ukiran Sentani 101

18. Tifa 102

19. Piring Ikan (*Hote*) 102

20. Tiang Rumah 102

21. Dayung Perempuan (Berukir) 102

22. Perempuan dengan Rok pada Tahun 1930-an 104

23 a. *Malo* 105

23 b. *Malo* 106

23 c. *Malo* 106

24. Suasana *Helaehili* 117

25 a. Suasana *Helaehili* 125

25 b. Suasana *Helaehili* 125

26 a. Tarian *Ehabla* 156

26 b. Tarian *Ehabla* 156

26 c. Tarian *Ehabla* 156

26 d. Tarian *Ehabla* 156

27 a. Kuskus 186

27 a. Kuskus 186

28 a Peralatan Tradisional Sentani 296

28 b Peralatan Tradisional Sentani 297

28 c Peralatan Tradisional Sentani 297

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

29. Tempat di antara Selat dan Teluk 365

30 a. Kampung Makmur (*Bhaeikhoijo/Helaeikhoijo*) 379

30 b. Kampung Makmur (*Bhaeikhoijo/Helaeikhoijo*) 379

31 a. Riasan dan Aksesori Tarian 423

31 b. Riasan dan Aksesori Tarian 423

32 a. Gotong-Royong Membuat Perahu 505

32 b. Gotong-Royong Membuat Perahu 506

32 c. Gotong-Royong Membuat Perahu 506

32 d. Gotong-Royong Membuat Perahu 506

32 e. Gotong-Royong Membuat Perahu 506

33 a. Hutan di Wilayah Sentani 540

33 b. Hutan di Wilayah Sentani 540

33 c. Hutan di Wilayah Sentani 540

34. Keindahan dan Kebersihan Danau Sentani 545

35. Riasan dan Aksesori Penari Perempuan 604

36 a. Tato di Seluruh Tubuh Perempuan 608

36 b. Tato di Seluruh Tubuh Perempuan 608

36 c. Tato di Seluruh Tubuh Perempuan 609

37. Perempuan dan Rambut Kepang 609

38. Menjaga Anak 692

39. Bekerja sambil Mengasuh Anak 693

40 a. Menyiapkan Makanan 717

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

40 b. Menyiapkan Makanan 717

41. Mencuci Pakaian 717

42. Mencuci Peralatan Makan 717

43 . Kebun (*Hekhe*) 729

44 a. Kegiatan Berkebun 733

44 b. Kegiatan Berkebun 733

45 a. Membawa Kayu Bakar 735

45 b. Membawa Kayu Bakar 735

46. Menjual Sisa Panen di Pasar 737

47 a. Menjaring (*Phei*) 740

47 b. Menyiapkan dan Memperbaiki Jaring yang Rusak 746

47 c. Menyiapkan dan Memperbaiki Jaring yang Rusak 746

48 a. Dusun Sagu 747

48 b. Dusun Sagu 748

48 c. Dusun Sagu 748

49 a. Kegiatan Sosial Perempuan 756

49 b. Kegiatan Sosial Perempuan 756

PETA

1. Peta Sentani 71

DAFTAR GAMBAR

1. Peralatan Produksi Sagu 76

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

2. Instrumen Musik Tradisional 95

3. Motif Dasar Ukiran Sentani 101

4. Suasana Kematian 117

DAFTAR BAGAN

Bagan Halaman

1 Proses Penerjemahan Hewson-Martin 41

2 Sistem Vokal Bahasa Sentani 108

3 Sistem Konsonan Bahasa Sentani 110

4 Variasi Konsonan Dialek Sentani 115

5 Komposisi *Helaehili* 142

6 Tema *Helaehili* 151

7 Komposisi *Ehabla* 162

8 Tema *Ehabla* 176

9 Prioritas Hubungan Kekeluargaan 305

UNIVERSITAS
GADJAH MADA

Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

DAFTAR LAMPIRAN LANTUNAN *HELAEHILI*

	Halaman
1. Kematian Ibu Terida Ongge	850
2. Kematian Ferdinand Modouw	856
3. Kematian Ibu Marice Pepuho	860
4. *Rali Yambung*	865
5. *Mehi Hakho*	870
6. Vani	872
7. Kematian Ibu Maria Suebu-Yepese	874
8. Kematian Jefry Asabo	887
9. Kematian Nenek Yoku	891
10. Kematian Hengky Hendambo	893
11. Kematian Ibu Betty Yepese	898
12. Kematian Hery Modouw	903
13. Kematian Bapak Heiy	907
14. Kematian Mama Heiy	911
15. Kematian Seorang Laki-laki	914
16. Kematian Ibu Helena Pangkali	922
17. Kematian Seorang Suami	926

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

DAFTAR LAMPIRAN LANTUNAN *EHABLA*

Halaman

1. Perpindahan Masyarakat Waena dari Yabansai ke Ebutakho (Lantunan 1) 932
2. Perpindahan Masyarakat Waena dari Yabansai ke Ebutakho (Lantunan 2) 940
3. Perpindahan Masyarakat Waena dari Yabansai ke Ebutakho (Lantunan 3) 950
4. Merias Anak Perempuan ke Pesta Tari (Lantunan 1) 958
5. Calvin Kehilangan Anjing Pemburu Kesayangan 961
6. Kisah Robiyou Jatuh Cinta kepada Sihon 969
7. Merias Anak Perempuan ke Pesta Tari (Lantunan 2) 974
8. Kisah Seorang Pemuda yang Jatuh Cinta kepada Seorang Pemudi 980
9. Kisah Ungabhangga Tertarik kepada Hey: Nasihat Hey kepada Ungabhangga 985
10. Kisah Pertengkaran Rotheufoi dengan Kakak Iparnya, Rakhamonye 989
11. Perjalanan ke Pulau Tua, Kwadeware: Keindahan Danau Sentani 996
12. Menyambut Kedatangan Gubernur 1001
13. Kemesraan Suami-Istri 1005
14. Nasihat untuk Anak Cucu: Mencari Istri yang Baik 1010

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Helaehili dan Ehabla :: Fungsinya dan peran perempuan dalam masyarakat Sentani, Papua
YEKTININGTYAS, Wigati, Promotor Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo
Universitas Gadjah Mada, 2008 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

15. Nasihat Orang Tua untuk Perempuan Sentani 1013

16. Kisah Meninggalnya Hery Modouw 1018

17. Pelestarian Lingkungan Hidup 1027